



# MACHADO DE ASSIS **MAGAZINE**

---

BRAZILIAN **LITERATURE** IN TRANSLATION



National Library of Brazil



MINISTÉRIO DA CULTURA  
Fundação BIBLIOTECA NACIONAL

# Ma chado DE ASSIS



BRAZILIAN LITERATURE IN TRANSLATION  
LITERATURA BRASILEÑA EN TRADUCCIÓN

SÃO PAULO  
2012

**English:**

Machado de Assis .....	18
Alberto Mussa .....	28
Andréa del Fuego .....	40
Bernardo Carvalho .....	50
Cristovão Tezza .....	56
Eucanaã Ferraz .....	62
Flávia Lins e Silva .....	68
João Anzanello Carrascoza .....	76
João Paulo Cuenca .....	84
Joca Reiners Terron .....	92
Luisa Geisler .....	100
Luiz Ruffato .....	108
Paloma Vidal .....	116
Ronaldo Wrobel .....	124
Rubens Figueiredo .....	130
Silviano Santiago .....	138

**Español:**

Machado de Assis .....	150
Aluício Azevedo .....	160
André de Leones .....	170
Carola Saavedra .....	180
Nilton Resende .....	190
Ronaldo Correia de Brito .....	196

**Machado de Assis - Brazilian Literature in Translation** is an initiative of Brazil's National Library, in conjunction with Itaú Cultural, São Paulo State Official Press and the Ministry of External Relations. Our objective is to provide the international publishing industry with access to translated texts by Brazilian writers in an effort to boost their visibility abroad and foster the sale of foreign rights to their work. Each edition presents twenty new translations. The magazine is one of several National Library initiatives designed to make Brazilian literature more widely known, such as translation grants, translator residencies in Brazil and support for publications in other Portuguese-speaking countries.

**Machado de Assis - Literatura Brasileña en Traducción** es una iniciativa de la Fundación Biblioteca Nacional, con la coedición de Itaú Cultural, Prensa Oficial del Estado de São Paulo y Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil. El objetivo de la revista es divulgar en el mercado editorial internacional textos traducidos de autores brasileños. Cada edición presenta veinte nuevas traducciones para acceso del público especializado, con el objetivo de colaborar con la visibilidad de comercialización internacional de derechos de publicación de escritores brasileños. De esta forma, la revista se suma a otras iniciativas de la Fundación Biblioteca Nacional de apoyo a la difusión de la literatura brasileña, como el programa de becas de traducción, el programa de residencia en Brasil para traductores y el apoyo a las publicaciones hechas en los países de habla portuguesa.

